

## **Data sources**

**Stephen A. Marlett, compiler**

The [Zapotec](#) Grammar Files

Stephen A. Marlett, compiler (March 2011) Data sources [<http://mexico.sil.org/resources/archives/60560>]. In: Cheryl A. Black, H. Andrew Black and Stephen A. Marlett (eds.) The Zapotec Grammar Files. © [SIL International](#). These are working papers that are periodically updated, expanded, and corrected. Comments or corrections can be sent to the editors (see the [index page](#)).

## Contents

|                        |   |
|------------------------|---|
| Data sources . . . . . | 2 |
| References . . . . .   | 6 |

## Data sources

This document provides information about the sources of data for [The Zapotec Grammar Files](#). Full bibliographic references are found in the References section. Some works referenced in the bibliography are listed under ??? "Unspecified" in this table because it is not clear yet where they should go. Some sources are listed as unpublished field notes (f.n.).

The names listed by INALI (Instituto Nacional de Lenguas Indígenas, [INALI \(2008\)](#)) may not correspond one-for-one with those listed in the *Ethnologue* ([Gordon \(2005\)](#)), of course. For that reason, not all of the names used by INALI are listed here. There may also be some inexactitude with the correspondences given here.

The ISO 639-3 code for Zapotec as a macrolanguage is [zap].

| ISO 639-3 Code | Identifier as in the Ethnologue (Gordon 2005) (each followed by "Zapotec") | INALI name (INALI 2008) (each preceded by "zapoteco") | Sources  |
|----------------|--|---|--|
| zaa            | Sierra de Juárez   | serrano, del oeste                                    | Bartholomew (1983), Fernández de Miranda (1995), Gibbs (1977), Marlett (1993), Nellis (1947), Nellis & Nellis (1983)   |
| zaa-macui      | Macuiltianguis   |   | Foreman (2006)   |
| zab            | San Juan Guelavía  | de Valles, del norte central                          | Galant (1998), Jones (f.n.), Jones & Church (1985), Marlett (1993)   |
| zab-quiav      | San Lucas Quiavini   |   | Lee (1995, 1996, 1997, 1999, 2000, 2001a, 2001b, 2003, 2005, 2006, 2008), Munro & Lopez (1999), Munro (2002)   |
| zac            | Ocotlán  | de Valles, de suroeste alto                           | Olson (1970, n.d.a)  |
| zad            | Cajonos  | serrano, del sureste bajo                             | Méndez (2004), Nellis (1979)   |
| zae            | Yareni   | serrano, del oeste medio                              | Thiessen (1987, f.n.)  |
| zaf            | Ayoquesco  |   | MacLaury (1970)  |
| zai            | Isthmus  | de la planicie costera                                | Augsburger (2004), Black (1996, 2008), Fernández de Miranda (1995), Jiménez Girón (1980), Jiménez Jiménez & Marcial Cerqueda (1997), Marlett (1993), Marlett & Pickett (1987, 1996, 2002, 2008), Mock (1990), Pickett (1959, 1960, 1990, 1989, 2007), Pickett & Embrey (1974), Pickett, Black & Marcial (2001) |
| zam            | Miahuatlán   | de la Sierra sur, central                             | Fernández de Miranda (1995), Ruegsegger & Ruegsegger (1955)  |
| zap            | Zapotec as a macrolanguage   |   | Angulo & Freeland (1935), Broadwell (2005b), Radin (1925), Rendón (1966, 1995), Suárez (1990)  |
| zao            | Ozolotepec   | de costa noroeste <sup>1</sup>                        |  |
| zaq            | Aloápam  | de San Miguel Aloápam                                 |  |

<sup>1</sup>Some of the towns in the listing may pertain to [ztp].

| ISO 639-3 Code | Identifier as in the Ethnologue (Gordon 2005) (each followed by "Zapotec") | INALI name (INALI 2008) (each preceded by "zapoteco")         | Sources  |
|----------------|--|---|--|
| zar            | Rincón   |   | Alleman (1952), Earl (1968), Fernández de Miranda (1995), Marlett & Pickett (2002)   |
| zas            | Santo Domingo Albarradas   | de Valles, del noreste  | Kreikebaum (1987)  |
| zat            | Tabaa  | serrano, del sureste alto                                     | Marlett & Pickett (2002)   |
| zav            | Yatzachi   | serrano, del sureste medio <sup>2</sup>                       | Black (1996), Butler (1976a, 1976b, 1980, 1982, 2000), Fernández de Miranda (1995), Long (f.n.a), Marlett (1993), Marlett & Pickett (2002) |
| zaw            | Mitla  | de Valles, del este medio                                     | Briggs (1961), Fernández de Miranda (1995), Stubblefield & Stubblefield (1969, 1991, 1994)   |
| zax            | Xadani   |   |  |
| zca            | Coatecas Altas   | de Valles del sur   | Benton (f.n.b)   |
| zoo            | Asunción Mixtepec  | de Valles, oeste  |  |
| zpa            | Lachiguirí   | de la montaña del Istmo, alto                                 |  |
| zpb            | Yautepec   | de San Bartolo Yautepec                                       |  |
| zpc            | Choapan  | del oeste de Tuxtepec   | L. Lyman (1964), H. Lyman (2007, 2008a, 2008b), R. Lyman (1977)  |
| zpd            | Southeastern Ixtlán  | serrano, del noroeste bajo                                    |  |
| zpe            | Petapa   | de Petapa   |  |
| zpf            | San Pedro Quiatoni   | de Sierra sur, del noreste alto                               | Martínez & Martínez (f.n.), Martínez (1995)  |
| zpg            | Guevea de Humboldt   | de la montaña del Istmo, alto & de la montaña del Istmo, bajo | Kreutz & Kreutz (f.n.)   |
| zph            | Totomachapan   |   |  |
| zpi            | Santa María Quiévolani   | de Santa María Quiévolani                                     | Black (1996, 2000, 2008), S. Regnier (f.n.)  |
| zpj            | Quiavicuzas  | de Quiavicuzas  |  |
| zpk            | Tlacolulita  | de Asunción Tlacolulita                                       |  |
| zpl            | Lachixío   | de la Sierra sur, noreste alto                                | D. Persons (1979), D. Persons, Black & J. Persons (2009), J. Persons (1997)  |

<sup>2</sup>See also [zpq].

| ISO 639-3 Code | Identifier as in the Ethnologue (Gordon 2005) (each followed by "Zapotec") | INALI name (INALI 2008) (each preceded by "zapotec")   | Sources   |
|----------------|--|--|---|
| zpm            | Mixtepec   | de la Sierra sur, noroeste                             | J. Hernández (f.n.), M. Hernández (f.n.), Reeck (1991)                                  |
| zpn            | Santa Inés Yatzechi  | de Valles, del oeste central                           | Olson (f.n., n.d.b, n.d.c)  |
| zpo            | Amatlán  | de la Sierra sur, del norte                            | Riggs (1987, 1991)  |
| zpp            | El Alto  |  |   |
| zpq            | Zoogocho   | serrano, del sureste medio                             | Butler (1985), Long (1985, f.n.b), Long & Cruz (1999), Sonnenschein (2004, 2005)        |
| zpr            | Santiago Xanica  | de la Sierra sur, del sureste bajo                     | Piper (1995)  |
| zps            | Coatlán  | de la Sierra sur, del este bajo                        | Fernández de Miranda (1995), Robinson (1963)  |
| zpt            | San Vicente Coatlán  | de San Vicente Coatlán                                 | Wagner (2008, f.n.)   |
| zpu            | Yalálag  | serrano, del sureste                                   | López, & Newberg (2005), Marlett (1993), Marlett & Pickett (2002), Newberg (1987, f.n.) |
| zpv            | Chichicapam  | de San Baltazar Chichicapam                            | Benton (1987, 1997, f.n.a), Marlett & Pickett (2002)                                    |
| zpw            | Zaniza   | de la Sierra sur, noroeste                             | Operstein (2002, 2004)  |
| zpx            | San Baltazar Loxicha   | de la costa central (and some towns in other variants) | Beam de Azcona (2004)   |
| zpy            | Mazaltepec   | de Valles, noroeste                                    |   |
| zpz            | Texmelucan   | de Texmelucan  | Marlett (1993), Speck (1994a, 1994b, 1998), Speck & Pickett (1976)                      |
| zsr            | Southern Rincón  |  |   |
| zte            | Elotepec   | de la Sierra sur, noroeste                             |   |
| ztg            | Xanaguía   | de la Sierra sur, del sureste alto                     | Hopkins (1995), Marlett (1993), Olive (1995)  |
| ztg-sfozo      | San Francisco Ozolotepec   |  | Heise (2003)  |
| ztl            | Lapaguía-Guivini   | de la costa este                                       |   |
| ztm            | San Agustín Mixtepec   | de Mixtepec  |   |
| ztn            | Santa Catarina Albarradas  | de Valles, del noreste                                 |   |
| ztp            | Loxicha  |  | Birtles (f.n.), Birtles & Black (2009)  |

| ISO 639-3 Code | Identifier as in the Ethnologue (Gordon 2005) (each followed by "Zapotec") | INALI name (INALI 2008) (each preceded by "zapoteco") | Sources  |
|----------------|--|---|--|
| ztq            | Quioquitani-Quierí   | de la Sierra sur, noroeste medio                      | Ward (1987, f.n.)  |
| zts            | Tilquiapan   | de Valles, del centro bajo                            | Merrill (2008, f.n.)   |
| ztt            | Tejalapan  | de San Felipe Tejalápam                               |  |
| ztu            | Güilá  | de Valles, del este central                           | Broadwell (2001, 2005a)  |
| ztx            | Zaachila   | de Valles, del noroeste bajo                          |  |
| zty            | Yatee  | serrano, del sureste                                  |  |
| xzp            | Ancient Zapotec  |   | Black (2008), Cordoua (1578), Fernández de Miranda (1995), Junta Colombina (1893), Smith-Stark (2003, 2008), Suárez (1973), Swadesh (1947) |
|                |  | de la Sierra sur, noroeste bajo                       |  |
|                |  | de San Antonio el Alto                                |  |
|                |  | de la Sierra sur, oeste bajo serrano, bajo            |  |
|                |  | se Santa María Temaxcalapa                            |  |
|                |  | de Santiago Yaveo                                     |  |
|                |  | serrano, del este                                     |  |
|                |  | de Santiago Laxopa                                    |  |
|                |  | de la costa oeste                                     |  |
|                |  | de Valles, norte                                      |  |
|                |  | de Valles, del noroeste medio                         |  |
|                |  | de Valles, del suroests medio                         |  |
|                |  | de Zimatlán de Álvarez                                |  |
|                |  | de Valles, del centro                                 |  |
| ???            | Unspecified  |   | Munro & Sonnenschein (2007), Rojas (2001), Whitecotton & Whitecotton (1993)  |

## References

- Alleman, Vera Mae, compiler. 1952. *Vocabulario zapoteco del Rincón*. Mexico City: Instituto Lingüístico de Verano. [zar].
- Angulo, Jaime de and L. S. Freeland. 1935. "The Zapotecan linguistic group." *International Journal of American Linguistics* 8:11-30. [zap].
- Augsburger, Deborah. 2004. *Language socialization and shift in an Isthmus Zapotec community of Mexico*. Ph.D. dissertation. University of Pennsylvania. <http://repository.upenn.edu/dissertations/AAI3125780/> [zai].
- Bartholomew, Doris A. 1983. "Gramática zapoteca." In Neil Nellis & Jane G. Nellis, eds. *Diccionario zapoteco de Juárez*, 335-444. Mexico City: Instituto Lingüístico de Verano. [zaa].
- Beam de Azcona, Rosemary G. 2004. *A Coatlán-Loxicha Zapotec grammar*. Ph.D. dissertation. Berkeley. University of California at Berkeley. [zpx].
- Benton, Joseph P. 1987. "Clause and sentence-level word order and discourse strategy in Chichicapan Zapotec oral narrative discourse." *SIL Mexico Workpapers* 9:72-84. <http://mexico.sil.org/resources/archives/10852> [zpv].
- Benton, Joseph P. 1997. "Aspect shift in Chichicapan Zapotec narrative discourse." *SIL Mexico Workpapers* 12:34-46. <http://mexico.sil.org/resources/archives/10872> [zpv].
- Benton, Joseph P. f.n.a "Field notes on Chichicapan Zapotec." SIL. [zpv].
- Benton, Joseph P. f.n.b "Field notes on Coatecas Altas Zapotec." SIL. [zca].
- Birtles, Daniel. f.n. "Field notes on Loxicha Zapotec." SIL. [ztp].
- Birtles, Daniel G. and Cheryl A. Black. 2009. "The negation system of Loxicha Zapotec." *SIL-Mexico Branch Electronic Working Papers* 2009-004. <http://mexico.sil.org/resources/archives/10698> [ztp].
- Black, Cheryl A. 1996. "A backwards binding construction in Zapotec." *Workpapers of the Summer Institute of Linguistics, University of North Dakota Session* 40:75-87. [zai, zav, zpi].
- Black, Cheryl A. 2000. *Quiébolani Zapotec syntax: A principles and parameters approach*. Dallas: SIL International and University of Texas at Arlington. [zpi].
- Black, Cheryl A. 2008. "Number marking innovations in Zapotec." *SIL Electronic Working Papers* 2008-002. Dallas: SIL International. <https://www.sil.org/resources/archives/7810> [xzp, zai, zpi].
- Briggs, Elinor. 1961. *Mitla Zapotec grammar*. Mexico City: Instituto Lingüístico de Verano and Centro de Investigaciones Antropológicas de México. [zaw].
- Broadwell, George A. 2001. "Optimal order and pied-piping in San Dionicio Zapotec." In Peter Sells, ed. *Formal and empirical issues in Optimality Theoretic syntax*, 197-223. Stanford: CSLI. [ztu].
- Broadwell, George A. 2005a. "The morphology of Zapotec pronominal clitics." Rosemary Beam de Azcona & Mary Paster, eds. *Survey of California and other Indian languages, Conference on Otomanguean and Oaxacan languages*. Report 13:15-35. Berkeley: University of California at Berkeley. [ztu].
- Broadwell, George A. 2005b. "Zapotecan languages." *Encyclopedia of Language and Linguistics*, 2nd edition. Elsevier. [zap].
- Butler, Inez M. 1976a. "Reflexive constructions of Yatzachi Zapotec." *International Journal of American Linguistics* 42:331-37. [zav].
- Butler, Inez M. 1976b. "Verb classification of Yatzachi Zapotec." *SIL Mexico Workpapers* 2:74-84. <http://mexico.sil.org/resources/archives/10855> [zav].
- Butler, Inez M. 1980. *Gramática zapoteca: zapoteco de Yatzachi el Bajo*. Mexico City: Instituto Lingüístico de Verano. [zav].
- Butler, Inez M. 1982. "Un relato de la hechicería en los pueblos zapotecos de la sierra en el distrito de Villa Alta." *Tlalocan* 9:249-55. [zav].
- Butler, Inez M. 1985. "Event prominence in Zoogocho Zapotec narrative discourse." *SIL Mexico Workpapers* 7:16-60. <http://mexico.sil.org/resources/archives/10914> [zpq].
- Butler, Inez M., compiler. 2000. *Diccionario zapoteco de Yatzachi: Yatzachi el Bajo, Yatzachi el Alto, Oaxaca*. 2nd Edition. Tucson: Instituto Lingüístico de Verano. <http://mexico.sil.org/resources/archives/51166> [zav].
- Cordoua, Iuan de. 1578. *Arte en lengva zapoteca*. Mexico: Casa de Pedro Balli. Republished by Nicolás León as *Arte del idioma zapoteco de Juan de Córdoba* (Imprenta del Gobierno en la Escuela de Artes, Morelia, Michoacán, 1886). A facsimile edition of León's edition was published as *Arte del idioma zapoteco* (Ediciones Toledo and INAH, Mexico City, 1987). [xzp].
- Earl, Robert. 1968. "Rincon Zapotec clauses." *International Journal of American Linguistics* 34:269-74. [zar].

- Fernández de Miranda, María Teresa. 1995. *El protozapoteco*. Edited by Michael J. Piper & Doris A. Bartholomew. Mexico City: El Colegio de México and Instituto Nacional de Antropología e Historia. [xzp, zaa, zai, zam, zar, zav, zaw, zps].
- Foreman, John. 2006. *The morphosyntax of subjects in Macuiltianguis Zapotec*. Ph.D. dissertation. Los Angeles. University of California at Los Angeles. [zaa-macui].
- Galant, Michael R. 1998. *Comparative constructions in Spanish and San Lucas Quiavini Zapotec*. Ph.D. dissertation. Los Angeles. University of California at Los Angeles. [zab].
- Gibbs, William P. 1977. *Discourse elements in Sierra de Juarez Zapotec*. Ph.D. dissertation. Arlington. University of Texas at Arlington. [zaa].
- Gordon, Raymond G., Jr., editor. 2005. *Ethnologue: Languages of the world*. Dallas: SIL International. [http://www.ethnologue.com/15/show\\_family.asp?subid=90467](http://www.ethnologue.com/15/show_family.asp?subid=90467)
- Heise, Jennifer Lynn. 2003. *Participant reference and tracking in San Francisco Ozolotepec Zapotec*. M.A. thesis. Dallas. Graduate Institute of Applied Linguistics. [ztg-sfozo].
- Hernández, Julie. f.n. "Field notes on Mixtepec Zapotec." SIL. [zpm].
- Hernández, Meinardo. f.n. "Field notes on Mixtepec Zapotec." SIL. [zpm].
- Hopkins, Mary L. 1995. "Narrative peak in Xanaguía Zapotec." *SIL Mexico Workpapers* 11:17-36. <http://mexico.sil.org/resources/archives/10868> [ztg].
- INALI (Instituto Nacional de Lenguas Indígenas). 2008. "Catalogo de las lenguas indígenas nacionales: Variantes lingüísticas de México con sus autodenominaciones y referencias geoestadísticas." [http://www.inali.gob.mx/catalogo2007/html/v\\_zapoteco.html](http://www.inali.gob.mx/catalogo2007/html/v_zapoteco.html)
- Jiménez Girón, Eustaquio. 1980. *Guía gráfico-fonémica para la escritura y lectura del zapoteco*. Juchitán, Oaxaca: Vitoria Yan. [zai].
- Jiménez Jiménez, Eneidino & Vicente Marcial Cerqueda. 1997. *Neza diidxa': ni gacané binnihuaniisi gu'nda', gucaa ne güüi' diidxazá (Vocabulario zapotecó: auxiliar del modelo pedagógico de diálogo cultural y alfabetización)*. Juchitán, Oaxaca: Centro de Investigación y Desarrollo Binnizá. [zai].
- Jones, Theodore. f.n. "Field notes on San Juan Guelavía Zapotec." SIL. [zab].
- Jones, Theodore & Ann D. Church. 1985. "Personal pronouns in Guelavía Zapotec." *SIL Mexico Workpapers* 7:1-15. <http://mexico.sil.org/resources/archives/10894> [zab].
- Junta Colombina de México. 1893. *Vocabulario castellano-zapoteco*. Mexico City: Oficina Tipográfica de la Secretaria de Fomento. [xzp].
- Kreikebaum, Wolfram. 1987. "Fronting and related features in Santo Domingo Albarradas Zapotec." *SIL Mexico Workpapers* 9:33-71. <http://mexico.sil.org/resources/archives/10901> [zas].
- Kreutz, John and Donna Kreutz. f.n. "Field notes on Guevea de Humboldt Zapotec." SIL. [zpg].
- Lee, Felicia A. 1995. "Aspect, negation, and temporal polarity in Zapotec." B. Agbayani & S.-W. Tang, eds. *Proceedings of WCCFL*. 15. Stanford: CSLI. [zab-quiav].
- Lee, Felicia A. 1996. "Focus in the future and the thetic/categorical distinction." V. Samiian, ed. *Proceedings of WECOL*. 96. Fresno: California State University, Fresno. [zab-quiav].
- Lee, Felicia A. 1997. "Evidence for tense in a 'tenseless' language." P. Tamagi, M. Hirotani & N. Hall, eds. *Proceedings of NELS*. 29. Amherst: GLSA. [zab-quiav].
- Lee, Felicia A. 1999. *Antisymmetry and the syntax of San Lucas Quiavini Zapotec*. Ph.D. dissertation. Los Angeles. University of California at Los Angeles. [zab-quiav].
- Lee, Felicia A. 2000. "VP remnant movement and VSO in Quiavini Zapotec." In A. Carnie & E. Guilfoyle, eds. *The syntax of verb initial languages*. Oxford: Oxford University Press. [zab-quiav].
- Lee, Felicia A. 2001a. "Wh and focus are not the same projection." K. Megerdooian & L. Bar-El, eds. *Proceedings of WCCFL*. 20. Somerville: Cascadilla Press. [zab-quiav].
- Lee, Felicia A. 2001b. "R-expressions: Bound names as bound variables." M. Hirotani, ed. *Proceedings of NELS*. 32. Amherst: GLSA. [zab-quiav].
- Lee, Felicia A. 2003. "Anaphoric R-expressions as bound variables." *Syntax* 6.1:84-114. Oxford: Blackwell. [zab-quiav].
- Lee, Felicia A. 2005. "Clause-fronting and clause-typing in San Lucas Quiavini Zapotec." In Andrew Carnie, Heidi Harley & Sheila Dooley Collberg, eds. *Verb first*. Philadelphia: John Benjamins. [zab-quiav].
- Lee, Felicia A. 2006. *Remnant raising and VSO clausal architecture: A case study from San Lucas Quiavini Zapotec*. New York: Springer. [zab-quiav].

- Lee, Felicia A. 2008. "On the absence of quantificational determiners in San Lucas Quiavini Zapotec." In L. Matthewson, ed. *Quantification: Universals and variation*. Bingley, UK: Elsevier/Emerald. [zab-quiav].
- Long, Rebecca. 1985. "Topicalization in Zoogocho Zapotec expository discourse." *SIL Mexico Workpapers* 7:61-100. <http://mexico.sil.org/resources/archives/10902> [zpq].
- Long, Rebecca. f.n.a "Field notes on Yatzachi Zapotec." SIL. [zav].
- Long, Rebecca. f.n.b "Field notes on Zoogocho Zapotec." SIL. [zpq].
- Long C., Rebecca & Sofronio Cruz M., compilers. 1999. *Diccionario zapoteco de San Bartolomé Zoogocho Oaxaca*. Coyoacán D.F.: Instituto Lingüístico de Verano. <http://mexico.sil.org/resources/archives/51213> [zpq].
- López, Filemón & Ronaldo Newberg Y. 2005. *La conjugación del verbo zapoteco: zapoteco de Yalálag*. 2nd Edition. Mexico City: Instituto Lingüístico de Verano. <http://mexico.sil.org/resources/archives/35309> [zpu].
- Lyman, Larry. 1964. "The verb syntagmemes of Choapan Zapotec." *Linguistics* 7:16-41. [zpc].
- Lyman Boulden, Hilario. 2007. *Gramática popular del zapoteco de Comaltepec, Choapan, Oaxaca*. Mexico City: Instituto Lingüístico de Verano. [zpc].
- Lyman Boulden, Hilario. 2008a. "El rango en el sistema pronominal del zapoteco. Un estudio de rango en los pronombres personales del zapoteco de Comaltepec, Choapan, Oaxaca." Mexico City: Instituto Lingüístico de Verano. <http://mexico.sil.org/resources/archives/59086> [zpc].
- Lyman Boulden, Hilario. 2008b. "El rango en el sistema pronominal del zapoteco. Un estudio de rango en los pronombres personales del zapoteco de Comaltepec, Choapan, Oaxaca." Ausencia López Cruz y Michael Swanton, eds. *Memorias del Coloquio Francisco Belmar, Conferencias Sobre Lenguas Otomangués y Oaxaqueñas*. II:329-338. Oaxaca, Mexico: Biblioteca Francisco de Burgoa, Colegio Superior para la Educación Integral Intercultural de Oaxaca, Fundación Alfredo Harp Helú Oaxaca y Instituto Nacional de Lenguas Indígenas. [zpc].
- Lyman, Rosemary. 1977. "Participant identification in Choapan Zapotec." *Work Papers of the Summer Institute of Linguistics, University of North Dakota* 21:115-31. [zpc].
- MacLaury, Robert E. 1970. *Ayoquesco Zapotec: Ethnography, phonology, and lexicon*. M.A. thesis. University of the Americas. [zaf].
- Marlett, Stephen A. 1993. "Zapotec pronoun classification." *International Journal of American Linguistics* 59:82-101. [zaa, zab, zai, zav, zpu, zpz, ztg].
- Marlett, Stephen A. & Velma B. Pickett. 1987. "The syllable structure and aspect morphology of Isthmus Zapotec." *International Journal of American Linguistics* 53:398-422. [zai].
- Marlett, Stephen A. & Velma B. Pickett. 1996. "El pronombre inaudible en el zapoteco del Istmo." Zarina Estrada Fernández, Max Figueroa Esteva & Gerardo López Cruz, eds. *III Encuentro de Lingüística en el Noroeste*. 119-150. Hermosillo, Sonora: Editorial Unison. [zai].
- Marlett, Stephen A. & Velma B. Pickett. 2002. "Pluralization in Zapotec languages." <http://mexico.sil.org/resources/archives/39098> (accessed 2 February 2010) [zai, zar, zat, zav, zpu, zpv].
- Marlett, Stephen A. & Velma B. Pickett. 2008. "El pronombre inaudible en el zapoteco del Istmo." <http://mexico.sil.org/resources/archives/53052> (accessed March 3, 2009) [zai].
- Martínez, Nicasio and Valerie Martínez. f.n. "Field notes on San Pedro Quiatoni Zapotec." SIL. [zpf].
- (de) Martínez, Valerie. 1995. "Who's who in Quiatoni Zapotec narratives." *SIL Mexico Workpapers* 11:37-46. <http://mexico.sil.org/resources/archives/10864> [zpf].
- Méndez S., Pedro, compiler, & others. 2004. *Diccionario zapoteco: zapoteco de San Pablo Yaganiza, Oaxaca*. Mexico City: Instituto Lingüístico de Verano. [zad].
- Merrill, Elizabeth D. 2008. "The formation of causative in Tilquiapan Zapotec." *Sil-Mexico Branch Electronic Working Papers* 2008-005. <http://mexico.sil.org/resources/archives/10701> [zts].
- Merrill, Elizabeth D. f.n. "Field notes on Tilquiapan Zapotec." SIL. [zts].
- Mock, Carol C. 1990. "Temporal orientation without tenses: The deixis of time in Isthmus Zapotec." In Beatriz Garza and Paulette Levy, eds. *Homenaje a Jorge A. Suárez: Lingüística indoamericana e hispánica*, 367-79. México: Colegio de México. [zai].
- Munro, Pamela & Felipe H. Lopez et al. 1999. *X:tè'n Dii'zh Sah Sann Lu'uc: San Lucas Quiavini Zapotec dictionary: Diccionario zapoteco de San Lucas Quiavini*. Los Angeles: Chicano Studies Research Center. [zab-quiav].
- Munro, Pamela. 2002. "Hierarchical pronouns in discourse: Third person pronouns in San Lucas Quiavini Zapotec Narratives." *Southwest Journal of Linguistics* 21:37-66. [zab-quiav].

- Munro, Pamela & Aaron Huey Sonnenschein. 2007. "Four Zapotec number systems." University of California at Los Angeles. ms. [???].
- Nellis, Donald G. 1979. "The old woman and the town authorities: Cajonos Zapotec." In Linda K. Jones, ed. *Discourse studies in Mesoamerican languages*, 2:Texts, 181-208. Dallas: Summer Institute of Linguistics and the University of Texas at Arlington. [zad].
- Nellis, Jane G. 1947. "Sierra Zapotec forms of address." *International Journal of American Linguistics* 13:231-2. [zaa].
- Nellis, Neil & Jane G. Nellis, compilers. 1983. *Diccionario zapoteco de Juárez: zapoteco-español, español-zapoteco (Ca titsa' qui' ri'u)*. Mexico City: Instituto Lingüístico de Verano. [zaa].
- Newberg, Ronald. 1987. "Participant accessibility in Yalálag Zapotec." *SIL Mexico Workpapers* 9:12-25. <http://mexico.sil.org/resources/archives/10859> [zpu].
- Newberg, Ronald. f.n. "Field notes on Yalálag Zapotec." SIL. [zpu].
- Olive, Julie Nan. 1995. "Speech verbs in Xanaguía Zapotec narrative." *SIL Mexico Workpapers* 11:47-52. <http://mexico.sil.org/resources/archives/10895> [ztg].
- Olson, Donald. 1970. "The earthquake in Ocotlán: Three texts in Zapotec." *Tlalocan* 6:229-39. [zac].
- Olson, Donald. f.n. "Field notes on Santa Inez Yatzechi Zapotec." SIL. [zpn].
- Olson, Donald. n.d.a. "Ocotlán Zapotec vocabulary." SIL. ms. [zac].
- Olson, Donald. n.d.b. "Santa Inez Yatzechi Zapotec vocabulary." SIL. ms. [zpn].
- Olson, Donald. n.d.c. "Santa Inez Yatzechi Zapotec grammar sketch." SIL. ms. [zpn].
- Operstein, Natalie. 2002. "Positional verbs and relational nouns in Zaniza Zapotec." *Proceedings from the fourth Workshop on American Indigenous Languages, Santa Barbara Papers in Linguistics*. 11:60-70. Santa Barbara: University of California at Santa Barbara. [zpw].
- Operstein, Natalie. 2004. *Zaniza Zapotec phonology: synchronic and historical aspects*. Boston: Society for the Study of the Indigenous Languages of the Americas. [zpw].
- Persons, David. 1979. "Rabbit, coyote, and skunk; When people die: Lachixío Zapotec." In Linda K. Jones, ed. *Discourse studies in Mesoamerican languages*, 2:Texts, 211-23. Dallas: Texts, 211-23. Dallas: Summer Institute of Linguistics and the University of Texas at Arlington. [zpl].
- Persons, David A., Cheryl A. Black and Jan A. Persons. 2009. *Gramática de zapoteco de Lachixío*. Mexico City: Instituto Lingüístico de Verano. <http://mexico.sil.org/resources/archives/70934> [zpl].
- Persons, Jan A. 1997. "High pitch as a mark of respect in Lachixío Zapotec." *Work Papers of the Summer Institute of Linguistics, University of North Dakota* 41:59-60. [zpl].
- Pickett, Velma B. 1959. *The grammatical hierarchy of Isthmus Zapotec*. Ph.D. dissertation. University of Michigan. [zai].
- Pickett, Velma B. 1960. "The grammatical hierarchy of Isthmus Zapotec." *Language* 36(1):1-101. [zai].
- Pickett, Velma B. 1990. "Comparación de dos 'dialectos' zapotecos." In Beatriz Garza and Paulette Levy, eds. *Homenaje a Jorge A. Suárez: Lingüística indoamericana e hispánica*, 407-36. México: Colegio de México. [zai].
- Pickett, Velma B. 1989. "Aspect in Isthmus Zapotec." In Mary Ritchie Key & Henry M. Hoenigswald, eds. *General and Amerindian ethnolinguistics: In remembrance of Stanley Newman*, 229-43. Berlin: Mouton. [zai].
- Pickett, Velma B., compiler. 2007. *Vocabulario zapoteco del Istmo: español-zapoteco y zapoteco-español*. 5th Edition. Mexico City: Instituto Lingüístico de Verano. <http://mexico.sil.org/resources/archives/35335> [zai].
- Pickett, Velma & Virginia Embrey. 1974. *Zapoteco del Istmo, Juchitán, Oaxaca*. Mexico City: Archivo de Lenguas Indígenas del Estado de Oaxaca. [zai].
- Pickett, Velma B., Cheryl Black & Vicente Marcial Cerqueda. 2001. *Gramática popular del zapoteco del Istmo*. 2nd Edition. Juchitán, Oaxaca and Tucson: Centro de Investigación y Desarrollo Binnizá and Instituto Lingüístico de Verano. <http://mexico.sil.org/resources/archives/35304> [zai].
- Piper, Michael J. 1995. "The functions of 'léë' in Xanica Zapotec narrative discourse with some implications for comparative Zapotec." *SIL Mexico Workpapers* 11:67-78. <http://mexico.sil.org/resources/archives/10873> [zpr].
- Radin, Paul. 1925. "The distribution and phonetics of the Zapotec dialects: a preliminary sketch." *Journal of Southern Anthropology* 16:17-76. [zap].
- Reeck, Roger. 1991. *A trilingual dictionary in Zapotec, English and Spanish*. M.A. thesis. Puebla, Mexico. Universidad de las Américas-Puebla. [zpm].
- Regnier, Susan. f.n. "Field Notes on Santa María Quiégolani Zapotec." SIL. [zpi].

- Rendón, Juan José. 1966. "Relaciones internas de las lenguas de la familia zapoteco-chatina." *Anales de Antropología (UNAM)* 4:187-190. [zap].
- Rendón, Juan José. 1995. "El tlacuache y el coyote en zapoteco." In Juan José Rendón, ed. *Diversificación de las lenguas zapotecas*. Mexico City: Instituto Oaxaqueño de las Culturas, Centro de Investigaciones y Estudios Superiores de Antropología Social. [zap].
- Riggs, David B. 1987. "Paragraph analysis for Amatlán Zapotec." *SIL Mexico Workpapers* 9:1-11. <http://mexico.sil.org/resources/archives/10867> [zpo].
- Riggs, David B. 1991. *A comparative grammar of English for Zapotec speakers (Gramática comparativa inglés-zapoteco)*. M.A. thesis. Universidad de las Américas. [zpo].
- Robinson, Dow F. 1963. "Field notes on Coatlán Zapotec." Hartford, CN:Hartford Seminary Foundation. ms. [zps].
- Rojas, Rosa Maria. 2001. "La formación de palabras desde el punto de vista del contenido en lenguas zapotecas: la modificación y el desarrollo." *Dimensión Antropológica* 21. [??].
- Rueggsegger, Manis & Jane Rueggsegger. 1955. *Vocabulario zapoteco del dialecto de Miahuatlán del Estado de Oaxaca*. Mexico City: Instituto Lingüístico de Verano. [zam].
- Smith-Stark, Thomas C. 2003. "La ortografía del zapoteco en el "Vocabulario de fray Juan de Córdova"." In María de los Ángeles Romero Frizzi, ed. *Escritura zapoteca. 2500 años de historia, 173-240*. Mexico City: CIESAS, Miguel Ángel Porrúa, CONACULTA-INAH. [xzp].
- Smith-Stark, Thomas C. 2008. "Las lenguas otomangues y oaxaqueñas ante el siglo XXI." Michael Swanton and Aurea López Cruz, eds. *Proceedings of the (April 2008) Coloquio María Teresa Fernández de Miranda*. Oaxaca. [xzp].
- Sonnenschein, Aaron Huey. 2004. *A descriptive grammar of Zoogocho Zapotec on a typological basis*. Ph.D. dissertation. Los Angeles. University of Southern California. [zpq].
- Sonnenschein, Aaron Huey. 2005. *A descriptive grammar of San Bartolomé Zoogocho Zapotec*. Munich: Lincom Europa. [zpq].
- Speck, Charles H. 1994a. "Texmelucan Zapotec verbs." *Work Papers of the Summer Institute of Linguistics, University of North Dakota Session* 38:125-29. [zpz].
- Speck, Charles H. 1994b. "The existential use of positional verbs in Texmelucan Zapotec." *Work Papers of the Summer Institute of Linguistics, University of North Dakota Session* 38:75-86. [zpz].
- Speck, Charles H., compiler. 1998. *Zapotec oral literature: El folklore de San Lorenzo Texmelucan*. Dallas: Summer Institute of Linguistics. [zpz].
- Speck, Charles H. & Velma B. Pickett. 1976. "Some properties of the Texmelucan Zapotec verbs go, come, and arrive." *International Journal of American Linguistics* 42:58-64. [zpz].
- Stubblefield, Morris & Carol Stubblefield. 1969. "The story of Lāy and Gisaj: a Zapotec sun and moon myth." *Tlalocan* 6:46-62. [zaw].
- Stubblefield, Morris & Carol Stubblefield. 1991. *Diccionario zapoteco de Mitla, Oaxaca*. Mexico City: Instituto Lingüístico de Verano. [zaw].
- Stubblefield, Morris & Carol Stubblefield, compilers. 1994. *Mitla Zapotec texts*. Dallas: Summer Institute of Linguistics. [zaw].
- Suárez, Jorge A. 1973. "On Proto-Zapotec phonology." *International Journal of American Linguistics* 39:236-249. [xzp].
- Suárez, Jorge A. 1990. "La clasificación de las lenguas zapotecas." In Beatriz Garza Cuarón and Paulette Levy, eds. *Homenaje a Jorge A. Suárez: Lingüística indoamericana e hispánica*, 41-68. Mexico City: El Colegio de México. [zap].
- Swadesh, Morris. 1947. "The phonemic structure of Proto-Zapotec." *International Journal of American Linguistics* 13:220-230. [xzp].
- Thiessen, Grace. 1987. "The functions of the clitic -ha in Western Ixtlán Zapotec." *SIL Mexico Workpapers* 9:85-100. <http://mexico.sil.org/resources/archives/10907> [zae].
- Thiessen, Grace. f.n. "Field notes on Western Ixtlán Zapotec." SIL. [zae].
- Wagner, W. John. 2008. "Pronouns in San Vicente Coatlán Zapotec." *SIL- Mexico Branch Electronic Working Papers* 2008-003. <http://mexico.sil.org/resources/archives/10696> [zpt].
- Wagner, W. John. f.n. "Field notes on San Vicente Coatlán Zapotec." SIL. [zpt].
- Ward, Michael. 1987. "A focus particle in Quijoquitani Zapotec." *SIL Mexico Workpapers* 9:26-32. <http://mexico.sil.org/resources/archives/10904> [ztq].
- Ward, Michael. f.n. "Field notes on Quijoquitani Zapotec." SIL. [ztq].

Whitecotton, Joseph W. & Judith Bradley Whitecotton. 1993. *Vocabulario zapoteco-castellano*. Memphis: Vanderbilt University. [??].